

ff

ris - en! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 sor - ta! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

ff

ris - en! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 sor - ta! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

ff

ris - en! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 sor - ta! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

(Trumpets & Trombones on stage)
 (Trombe e Tromboni sulla scena)

ff

ff

calando *p dim:.....*

-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 -Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

p

-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 -Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

p

-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
 -Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-

calando *p dim:.....*

CHILDREN (outside, coming nearer)
RAGAZZI (interni, avvicinandosi)

гопак Басрока,

анет

Tam, Ha

Ov - er the hills, far a - way, doth the -
Là, su - i mon - ti del - l'est, la ci -

(a bouche fermée)
(a bocca chiusa)

-Pao! *pp*
-Pao!

-Pao!
-Pao! (a bouche fermée)
(a bocca chiusa)

-Pao! *pp*
-Pao!

(2 Alto Saxophones off stage)
(2 Saxofoni contralti dentro le scene)

mf

19 Andantino $\text{♩} = 72$

pp
m.d. *pp*

пронае,

но апрель не

stork - singer lay, But no spring has -
- co - gna can - to, Ma l'a - pril non -

Basses
Bassi

расу́тён вью́вь,

но

снэг не

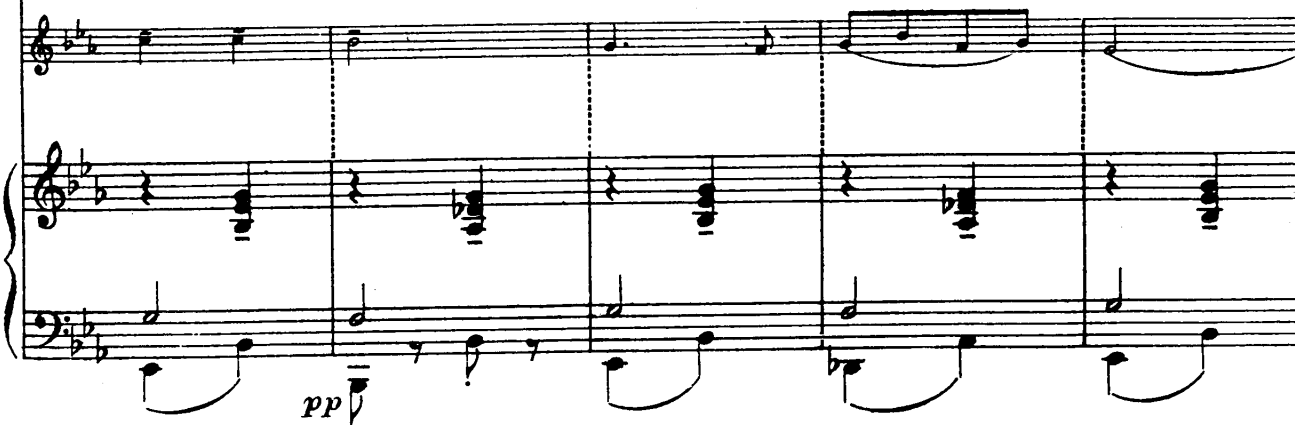
ста́ра

59



flow - er'd yet,
ri - fio - ri,

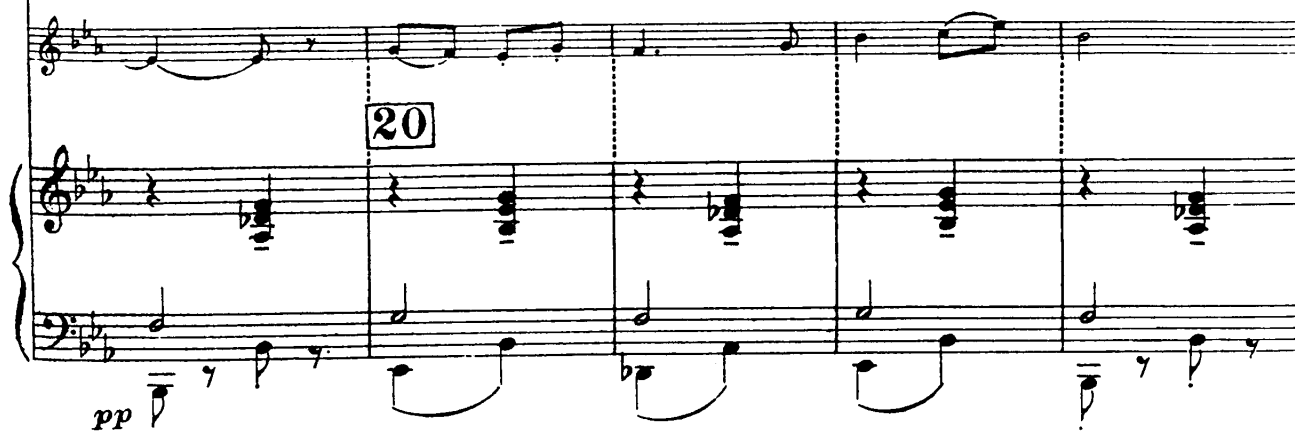
and the snow lies cold and wet
ma la ne - ve non sge - lò



от пу́стыни до мо́ря не сви́щитъ ты



Far a - cross the des - ert can you hear
Dal de - ser - to al mar non o - di - tu



тысячи голосов, вздыхающих:

" Принцесса,



thous - and voices sighing clear:
 mil - le vo - ci so - spi - rar:

"Come O Princ - ess
 Prin - ci - pes - sa,



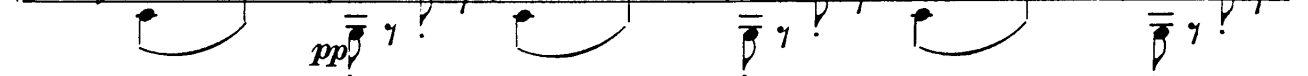
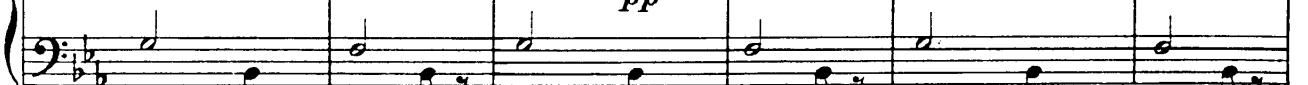
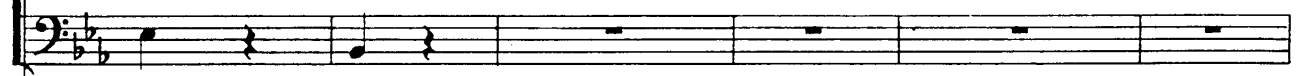
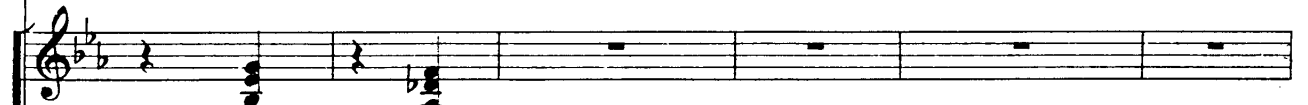
спустись (спизойди) ко мне! Всё (тогда) расцветёт, всё заблестит!



come down to me!
 scen - di a me!

Then will melt the snow,
 tut - to fio - ri - rà,

Summer here will be! Ah! -
 tut - to splende - rà! Ah! -



pp

pp

(The golden hue of the background has changed to silver. The procession, leading the young Prince of Persia to the scaffold, appears.)

21 Andante triste $\text{♩} = 40$
(Tempo di Marcia funebre)

(L'oro degli sfondi s'è mutato in argento. Appare il corteo che conduce al patibolo il giovane principe di Persia.)

Plegato (dolente)

(At the sight of the victim advancing so pale and dreamy, the ferocity of the crowd is turned to pity)
(Alla vista della vittima, che procede pallido e trasognato, la ferocia della folla si tramuta in pietà.)

THE CROWD - LA FOLLA

Sop. I.

Un - hap - py
O gio - vi !

Sop. II.

О (Бедный) человек!
(Как он мoрд!)

p

секундой

(Свѣто)

Благодарную

fail - ure and shall be be -
scu - re la su - per - ba

голове!

- head - ed!
te - sta!

(Violas & Horns)
(Viola e Corni)

41 Allegro ♩ = 120
8

pp

От пустыни до моря

(разве) не слышишь, (как) тысячи

Children (off stage but audible)
Ragazzi (interni ma sensibili)

(Backs to the audience) - (volgendo il dorso al pubblico)
(à bouche fermée) (a bocca chiusa)

Sop

pp

Ten.

(à bouche fermée) (a bocca chiusa)

pp

Basses

(à bouche fermée) (a bocca chiusa)

Bassi

pp

(2 Saxophones on stage, but hidden)
(2 Saxofoni in scena, ma nascosti)

Andantino

42

♩ = 69

шепчут: * * * принцесса * * * спускайся к нам!

clear:
-rar:

Come O Princess down to me!
Prin-ci-pes-sa, scendi a me!

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Всё заблестит (тогда)!

Sum - mer here will be, will be, will
Tut - to splen - de - ra, splende - rà, splende -

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

be!
-rà!

Red. *

THE WISE MEN
I SAPIENTI

(opening the scroll)
(aprendo il rotolo)

(4 only)
(4 soli)

8 Basses
8 Bassi

Tur-an-dot!
Tu-ran-dot!

Tur-an-
Tu-ran-

(the other 4)
(gli altri 4)

tornando a tempo

Tur-an-dot!
Turandot!

Tur-an
Tu-ran-

mf

b
-dot!
-dot!
b
-dot!
-dot!

CHORUS - CORO

Sop.

Tur-an-dot!
Tu-randot!

Turandot!
Turandot!

Ten.

Tur-an-dot!
Tu-randot!

Tur-an-dot!
Turandot!

Basses
Bassi

Tur-an-dot!
Tu-randot!

Tur-an-dot!
Turandot!

f
cresc: molto

Слава, слава, о победителях!

Glor - y, glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, glor - y to the
 Glo - ria, gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, gloria, o vin - ci -

Sop. I. *f*
 Sop. II. *f*
 Ten. I. *f*
 Ten. II. *f*
 Basses *f*
 Bassi *f*

CHORUS

Glor - y, glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, glor - y to the
 Glo - ria, gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, gloria, o vin - ci -

Glor - y, — glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, — glor - y to the
 Glo - ria, — gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, — gloria, o vin - ci -

Glor - y, — glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, — glor - y to the
 Glo - ria, — gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, — gloria, o vin - ci -

Glor - y, — glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, — glor - y to the
 Glo - ria, — gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, — gloria, o vin - ci -

(Trumpets)
(Trombe)
fff (on the stage)
fff (sulla scena)
 (Trombones)
 (Tromboni)

Sostenuto ♩ = 69

fff

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Тебе умищается *Жузкб*



conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!



conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!



conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!



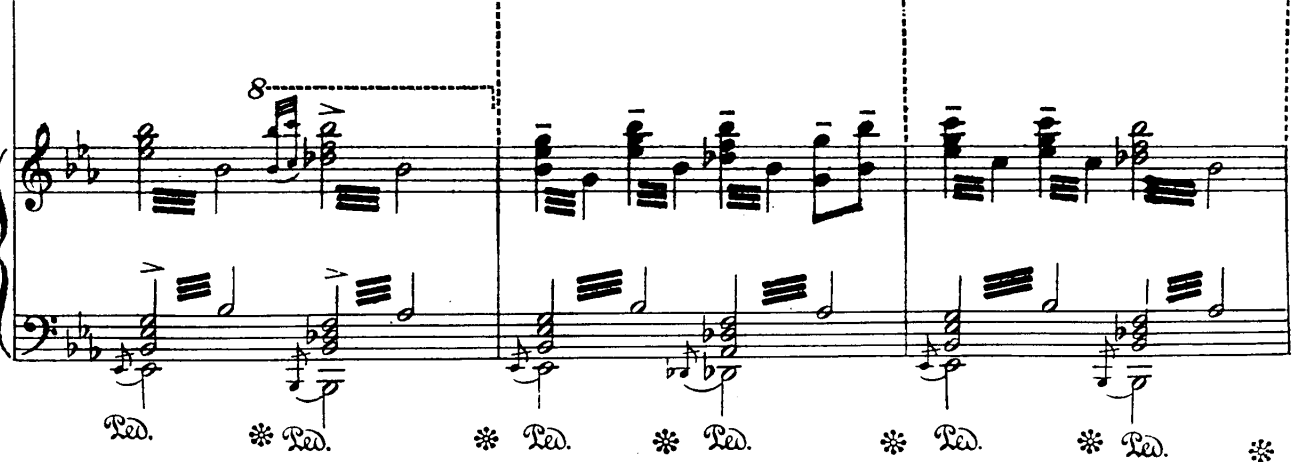
conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!



conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!



conq - u'ror! Thine is life and tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Thine is life and love!
 Ti sor-ri - da l'a - mor!

Sop. e Contr.
 Ten.
 Basses Bassi

Ev - er - last - ing
 Die - ci - mi - la

Thine is life and love!
 Ti sor-ri - da l'a - mor!

Ev - er - last - ing
 Die - ci - mi - la

Thine is life and love!
 Ti sor-ri - da l'a - mor!

Ev - er - last - ing
 Die - ci - mi - la

лет Нашему Императору

Sop. I.
 Sop. II.
 Contr.
 Ten.
 Basses Bassi

glo - y to our il - lustr - ious Emp - 'ror!
 an - ni al no - stro Im - pe - ra - to - re!

glo - y to our illustrious Emp.'ror! Light and Rul - er of all the
 an - ni al nostro Impe.ra - to - re! Lu - ce, Re - di tutto il

glo - y to our illustrious Emp.'ror! Light and Rul - er of all the
 an - ni al nostro Impe.ra - to - re! Lu - ce, Re - di tut - to il

glo - y to our illustrious Emp.'ror! Light and Rul - er of the
 an - ni al nostro Impe.ra - to - re! Lu - ce, Re di tut - to il

Свет, царь

beero

муря

Light and Rul - er ov - er the Un - iverse!
Lu - ce, Re - di - tut - to il mon - do!

Un - iverse! Rul - er ov - er all the Un - iverse!
mon - do! Lu - ce, Re di tut - to il mon - do!

Un - iverse! Light and Rul - er, Ruler over all the Un - iverse!
mon - do! Lu - ce, lu - ce, lu - ce, Re di tut - to il mon - do!

Un iverse! O Light and Rul - er, Rul - er over all the Un - iverse!
mon - do! Lu - ce, lu - ce, Re di tutto, - di tutto il mon - do!

Light and Rul - er of the Un - iverse!
Lu - ce, Re di tut - to il mon - do!

Coro

неба!

Отец августини!

TURANDOT (filled with anguish, mounts the stairs again, close to the Emperor's throne.)
(*ch'è risalita affannosamente presso il trono dell'Imperatore.*)

Hear me, my fath - er! Son of Heav - en!
Fi - glio del cie - lo! Pa - dre au - gu - sto!

63 $\text{♩} = 88$

pp

(проскураемся)

К твоим ногам припадаем, Свет, царь

Sop.

f

At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
 Ai tuoi pie-di ci pro-striam, Lu-ce, Re di tutto il

Ten.

f

(The Court rises. Banners are waved.
 The Prince mounts the stairs while the
 Imperial hymn is sung once more.)
 (La Corte si alza. Ondeggiano le bandiere.
 Il Principe sale la scala, mentre l'inno
 Imperiale riprende solenne.)

At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
 Ai tuo pie-di ci pro-striam, Lu-ce, Re di tutto il

CHORUS

Basses
 Bassi

f

At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
 Ai tuoi pie-di ci pro-striam, Lu-ce, Re di tutto il

(Trumpets)
 (Trombe)

(on stage)
 (sulla scena)

ff

(Trombones)
 (Tromboni)

(Organ on stage)
 (Organo sulla scena)

ff

ad.

68

Andante maestoso e sostenuto ♩ = 69

pp *cresc. molto* *ff*

ради твоей мудрости, ради твоей доброты

Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag - gez - za, per la tua bon - ta,

Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag - gez - za, per la tua bon - ta,

Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag - gez - za, per la tua bon - ta,

предается тебе,

радостные в смирении!

all our hearts are thine, full of joy and pride!
 ci do_nia_mo a te, lie - ti in u - mil - tà!

all our hearts are thine, full of joy and pride!
 ci do_nia_mo a te, lie - ti in u - mil - tà!

all our hearts are thine, full of joy and pride!
 ci do_nia_mo a te, lie - ti in u - mil - tà!

(Trumpets, Trombones on the stage)
 (Trombe, Tromboni sulla scena)

К тебе возносится наша любовь!

All our hom_ age and our love!
 A te sal - ga il no - stro a - mor!

All our hom_ age and our love!
 A te sal - ga il no - stro a - mor!

All our hom_ age and our love!
 A te sal - ga il no - stro a - mor!

Десять тысяч лет

нашему Императору!

ff

Ev - er - last - ing glor - y to our il - lustrious Emp - 'ror! With
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re! A

ff

Ev - er - last - ing glor - y to our il - lustrious Emp - 'ror! With
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re! A

ff

Ev - er - last - ing glor - y to our il - lustrious Emp - 'ror! With
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re! A

ff

Sostenendo $\text{♩} = 58$

fff *m. d.* *fff* *m. s.* *fff* *m. s.*

Тебе, наследнику Сянь-вана, мы восклицаем:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re - joi - ce:
 te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri - diam:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re - joi - ce:
 te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri - diam:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re - joi - ce:
 te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri - diam:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re - joi - ce:
 te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri - diam:

Ev - er - last - ing glori - ous to our illustrious Emp - 'ror!
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

Ev - er - last - ing glori - ous to our illustrious Emp - 'ror!
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

Ev - er - last - ing glori - ous to our illustrious Emp - 'ror
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

Выше, выше знамена! Слава тебе!

Raise on high the banners! Glory to thee!
 Al - te, al - te le ban - die - re! Glo - ria a te!

Raise on high the banners! Glory to thee!
 Al - te, al - te le ban - die - re! Glo - ria a te!

Raise on high the banners! Glory to thee!
 Al - te, al - te le ban - die - re! Glo - ria a te!

allarg.

Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a

Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a

Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a

(Trumpet)
(Trombe)

(on stage)
(sulla scena) *ff*

(Trombones)
(Tromboni)

(Organ)
(Organo) *ff*

QUICK CURTAIN
SIPARIO RAPIDO

thee!
te!

thee!
te!

thee!
te!

allarg.

fff

End of Act II.
Fine dell' Atto secondo

THE PRINCE
IL PRINCIPE

Нежности, белая в своём плаще серебряном!

sweet - nees; fair as lil - y in thy silver - y mant - le!
 ree za, tut ta bian ca nel tuo mento d'or gen to!

riprendendo il I. Tempo

rit.

p delicatamente

pp

dolce Как победил ты?

TURANDOT

Thou hast conquer'd!
Co-me vin - ce - sti?

THE PRINCE
IL PRINCIPE

40

a tempo

p molto espressivo

TURANDOT

(Уже) рассвет!

pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE

Плачешь?

Tis morn - ing! Tis morn
E l'al - ba! E l'al

ing! Tis
ba! E

p e sempre dolce

Weep - est thou?

CHORUS OFF STAGE
CORO INTERNO

morn - ing! Turan - dot is vanq - uish'd!
l'al - ba! Tu - ran - dot tra - mon - ta! (Тже) рассвет!

THE PRINCE - IL PRINCIPE

cresc.

Children *Запа, етер и жушка!* 'Tis morn - ing! 'Tis
Ragazzi *Запа, етер и жушка!* ~~L'al - ba!~~

cresc.

Morn - ing! Light and glor - y! All is rad - iant
Tenori L'al - ba lu - ce e vi - ta! Tut - to è pu - ro!

Morn - ing! Light and glor - y! Hap - py Princ - ess
L'al - ba lu - ce e vi - ta! Prin - ci - pes - sa,

2 E^b Alto Saxophones - 2 Saxofoni Contralti Mib

a tempo (ma poco meno) ♩ = 72 poco affrett.

pp mano a mano cresc.

TURANDOT

но колдагы!

THE PRINCE *и любовь* , рождается с зарей.
IL PRINCIPE

morn - ing! and love and love wakes with the sun - shine!
~~mor~~ *ro - mor* *tu - sce col so - le!*

All is hol - y! Sweet - ness mingles in thy weep -
Tut - to è san - to! Che dol - ces - za nel tuo pian -

sweet - ness ming - les in thy weep -
che dol - ces - za nel tuo pian -

rit:.....

dim:.....

TURANDOT

Пусть никто меня не видит...

Моя слава кон-

p

Ah! let no one see me...
 Che nes_sun mi ve_da...

For my glor - y is
 La mia glo - ria è fi -

- ing!
 - to!

- ing!
 - to!

a tempo.....

rit:.....

pp

TURANDOT

цена!

Позор на мне!

ov er!
 - ni - ta!

Sham'd am - I!...
 On - ta su me!...

THE PRINCE
 IL PRINCIPE (with impetuous fervour) *cresc.*
 (con impetuoso trasporto)

Нет! Она начинается!

No! - Now'tis beg - in - ning!

..... subito animando molto.....

pp cresc. *pp cresc.*